II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK IRÁNYMUTATÁSA

(2004. szeptember 16.)

az eurobankjegyek beszerzéséről

(EKB/2004/18)

(2004/703/EK)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 106. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányára és különösen annak 16. cikkére,

mivel:

(1) Az alapokmány 16. cikke kizárólagos jogot biztosít az Európai Központi Bank (EKB) Kormányzótanácsa részére a Közösségen belül az eurobankjegy-kibocsátás engedélyezésére. Ez a kizárólagos jog magában foglalja az eurobankjegyek beszerzésére alkalmazandó jogi keretek meghatározását.

(2) A Szerződés 106. cikkének (1) bekezdése és az alapokmány 12.1. cikke alapján az EKB átruházhatja az eurobankjegyek kibocsátásáért való felelősséget azon tagállamok nemzeti központi bankjaira, amelyek bevezették az eurót (az „NKB-k"), az NKB-knak az EKB jegyzett tőkéjében az alapokmány 29.1. cikkében említett, az adott pénzügyi évre vonatkozó súlyozás alkalmazásával kiszámított részesedésével (a továbbiakban: tőkejegyzési kulcs) összhangban. Az EKB-nak ezen túlmenően át kell ruháznia az eurobankjegyek előállításával kapcsolatos árubeszerzési megállapodások megkötésének és végrehajtásának felelősségét, figyelemmel a decentralizáció elvére és a hatékony irányítási keretek iránti igényre.

(3) Az eurobankjegyek árubeszerzési keretének egyfelől meg kell felelnie a Szerződés 105. cikkének (1) bekezdésében és az alapokmány 2. cikkében meghatározott azon követelménynek, hogy az eurorendszernek a szabad versenyen alapuló nyitott piacgazdaság elvével összhangban kell tevékenykednie, ezáltal elősegítve az erőforrások hatékony elosztását, másfelől pedig figyelembe kell vennie az eurobankjegyek (amelyeket azért nyomtatnak, hogy azokat kizárólag az eurorendszer bocsássa ki biztonságos fizetési eszközként) különleges jellegét. Ezenkívül a decentralizáció elvével összhangban az eurobankjegyek árubeszerzési keretének szintén figyelembe kell vennie azt a tényt, hogy egyes NKB-k házon belüli saját nyomdával rendelkeznek, vagy állami nyomdákat vesznek igénybe az eurobankjegyek előállításához.

(4) A fent említett elvekre tekintettel a Kormányzótanács 2003. július 10-én úgy határozott, hogy legkésőbb 2012. január 1-jétől kezdődően az eurobankjegyek beszerzése során alkalmazni kell a pályázatokra az eurorendszer általános versenyszemléletű megközelítését (a továbbiakban: az eurorendszer egységes pályázati eljárása). A házon belüli nyomdával rendelkező, illetve az állami nyomdát igénybe vevő NKB-k választhatják azt is, hogy nem vesznek részt az eurorendszer egységes pályázati eljárásában. Ilyen esetekben e nyomdák felelősek maradnak NKB-jukra a tőkejegyzési kulccsal összhangban kiosztott eurobankjegyek előállításáért, de nem vehetnek részt az eurorendszer egységes pályázati eljárásában. Az NKB-k határozhatnak úgy, hogy egy későbbi időpontban csatlakoznak az eurorendszer egységes pályázati eljárásához. Az ilyen határozat végleges.

(5) Egy, az NKB-k és a nyomdák számára a hosszú távú szemléletre való felkészülést lehetővé tévő átmeneti időszak kezdődik, annak megállapítását követően, hogy az eurorendszer eurobankjegyek iránti teljes éves szükséglete előállításának legalább a felére pályázatot írnak ki, illetve az összes NKB-nak legalább a fele pályázatot ír ki a rájuk kiosztott eurobankjegyek előállítására. Az átmeneti időszak alatt az eurorendszer egységes pályázati eljárása azon NKB-k esetében alkalmazandó, amelyek pályázatot írnak ki a számukra kibocsátásra kiosztott eurobankjegyek előállítására.

(6) Az eurorendszer egységes pályázati eljárása azonos versenyfeltételeket fog biztosítani az eljárásban részt vevő valamennyi nyomda számára a házon belüli, az állami és a magánnyomdák között olyan átlátható és tisztességes verseny lehetővé tételével, amely egyetlen érintett fél számára sem nyújt tisztességtelen versenyelőnyöket. Az ilyen azonos versenyfeltételek biztosítása céljából szükség van egyedi szabályok elfogadására az eurorendszer egységes beszerzési bizottságának (a továbbiakban: beszerzési bizottság) összetétele, tagjainak magatartása, illetve az eurorendszer egységes pályázati eljárásában részt vevő nyomdákra vonatkozó feltételek vonatkozásában.

(7) Az eurobankjegyek különleges és innovatív jellegűek. Ezért azokat olyan teljesen biztonságos, ellenőrzött és bizalmas módon kell előállítani, amely garantálja a megbízható, magas minőségű és tartós ellátást a jövőben. Az eurorendszernek továbbá megfelelő figyelmet kell fordítania az eurobankjegyek előállításának a közegészségre és a környezetre gyakorolt lehetséges hatásaira. Az eurorendszer egységes pályázati eljárása során mindezen követelményeket figyelembe kell venni.

(8) A Kormányzótanács ellenőrzi az eurobankjegyek előállításának kulcsfontosságú nyersanyagait és tényezőit, és szükség esetén megteszi a megfelelő lépéseket annak biztosítására, hogy azok kiválasztása és beszerzése úgy történjen, hogy az biztosítsa az eurobankjegyekkel való folyamatos ellátást, illetve hogy – az európai versenyjog és az Európai Bizottság hatáskörének sérelme nélkül – megelőzze az eurorendszer károsodását valamely vállalkozó vagy szállító piaci erőfölénnyel való visszaélése következtében.

(9) Az ajánlatkérő és az egyes nyomdák között az eurorendszer egységes pályázati eljárásának befejezése után megkötött árubeszerzési megállapodásoknak meg kell felelniük az EKB által megállapított közös minimumfeltételeknek annak biztosítása érdekében, hogy valamennyi szerződött nyomdára harmonizált szabályok vonatkozzanak.

(10) A hatálybalépést követően a Kormányzótanácsnak felül kell vizsgálnia ezen iránymutatás működését az eurorendszer vonatkozó gyakorlati tapasztalatainak fényében. Ezen iránymutatás rendelkezéseit adott esetben az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv [1] szabályaival összhangban kell értelmezni.

(11) Az EKB általános átláthatósági politikájával összhangban nyilvánosságra kell hozni a pályázati eljárással kapcsolatos olyan információkat, mint az alkalmassági és odaítélési feltételek, valamint az ilyen eljárások kimenetelét.

(12) Az alapokmány 12.1. és 14.3. cikkének megfelelően az EKB iránymutatásai a közösségi jog szerves részét képezik,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYMUTATÁST:

I. CÍM

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Meghatározások

Ennek az iránymutatásnak az alkalmazásában:

1. „függetlenségi alapelv” (arms' length principle): a házon belüli vagy az állami nyomda és annak NKB-ja elszámolásainak teljes különválasztásának, valamint az NKB-tól kapott, valamennyi adminisztratív és szervezeti támogatás a házon belüli vagy az állami nyomda általi megtérítésének alapelve. Ez a megtérítés különösen a következőkre terjed ki: a) az NKB-nál a házon belüli nyomdájának nyújtott adminisztratív és szervezeti támogatással kapcsolatban felmerült, pótlólagos költségek b) a házon belüli nyomda megfelelő hozzájárulása az NKB adminisztratív és szervezeti támogatásával kapcsolatos állandó költségekhez c) az NKB által a házon belüli nyomdába eszközölt tőkebefektetés megfelelő megtérülése. Az ilyen hozzájárulásokat piaci értéken kell számítani. Ez a meghatározás figyelembe veszi az Európai Közösségek Bíróságának vonatkozó esetjogát, valamint a Kormányzótanács által külön meghatározott, közös költségelszámolási elveket;

[1] HL L 134., 2004.4.30., 114. o.

2. „bizalmas információ”: a) a beszerzési bizottság eljárásaira és tanácskozásaira vonatkozó valamennyi nem nyilvános információ; és b) a nyomdák és/vagy más harmadik felek által a beszerzési bizottság számára benyújtott pályázati dokumentumokban foglalt valamennyi információ; és c) az eurobankjegyek előállításával kapcsolatos üzleti titkokat vagy más bizalmas vagy védett műszaki és/vagy üzleti adatot tartalmazó valamennyi információ; és d) az eurobankjegyek egyes címleteinek műszaki előírásaiban foglalt információk; és e) az eurobankjegyek előállításával kapcsolatos bármely egyéb olyan információ, amelyet bizalmasként jelöltek meg, vagy amely jellegénél fogva ésszerűen bizalmasnak tartható;

3. „ajánlatkérő”: azon NKB-k, amelyek megkötik az árubeszerzési megállapodást azokkal a nyomdákkal, amelyek számára az eurorendszer egységes pályázati eljárásával összhangban odaítélték a gyártási megrendeléseket, illetve az ilyen NKB-k nevében eljáró EKB;

4. „ellenőrzés”: valamely anyavállalat és leányvállalat közötti, a Szerződés 54. cikke (3) bekezdésének g) pontja alapján az összevont (konszolidált) éves beszámolóról szóló, 1983. június 13-i 83/349/EGK hetedik tanácsi irányelv [1] 1. cikkének (1) és (2) bekezdésében említett kapcsolatok minden esete, minélfogva a leányvállalat bármely leányvállalatát azon anyavállalat leányvállalatának kell tekinteni, amely e vállalkozások élén áll;

5. „az eurobankjegy-előállítás minőségi követelményei (euro banknote production quality requirements, EBQR)”: az eurobankjegyek előállítására, a gyártási minták kiválasztására és a jóváhagyásra vonatkozó közös minőségi követelményeket meghatározó dokumentáció, amelyet a Kormányzótanács rendszeresen felülvizsgál;

6. „az euro biztonságos kezelést igénylő elemei”: a teljes mértékben vagy részben kinyomtatott eurobankjegyek, eurobankjegy-összetevők és egyéb olyan biztonsági védelmet igénylő anyagok és információk, amelyek elvesztése, eltulajdonítása, közlése vagy nyilvánosságra hozatala veszélyeztetheti az eurobankjegyek sértetlenségét és/vagy elősegítheti hamis eurobankjegyek vagy azok összetevőinek előállítását;

7. „házon belüli nyomda”: olyan nyomda, amely a) jogilag és szervezetileg egy NKB részét képezi; vagy b) független vállalkozás, amelyben egy NKB közvetlenül vagy ellenőrzés útján a szavazati jogok vagy a tőke legalább 50%-ával rendelkezik; vagy c) független vállalkozás, amelyben egy NKB nevezi ki a döntéshozó testületek tagjainak többségét;

8. „hatóságok”: valamennyi hatóság, beleértve az államot, illetve a regionális vagy a helyi hatóságokat;

9. „állami nyomda”: olyan nyomda, amelyben a hatóságok a) közvetlenül vagy ellenőrzés útján a szavazati jogok vagy a tőke legalább 50%-ával rendelkeznek; vagy b) nevezik ki a döntéshozó testületek tagjainak többségét;

10. „meghívásos eljárás”: azon árubeszerzési eljárás, ahol kizárólag az ezen iránymutatásban meghatározott alkalmassági szempontoknak megfelelő nyomdák nyújthatnak be ajánlatot;

11. „árubeszerzési megállapodás”: az ajánlatkérő és azon nyomda között írásban megkötött szerződés, amelynek az eurobankjegyek ellenérték fejében történő előállítására irányuló megrendelést odaítélték;

12. „átmeneti időszak”: a legkorábban 2008. január 1-jén vagy egy olyan későbbi időpontban kezdődő időszak, amelyet a Kormányzótanács azt követően határoz meg, hogy az Igazgatóság javaslata alapján eljárva megállapította, hogy az eurorendszer teljes éves eurobankjegy-szükséglete legalább a felének előállítására pályázatot írnak ki, illetve az összes NKB-nak legalább a fele pályázatot ír ki a rá kiosztott eurobankjegyek előállítására. Az átmeneti időszak legkésőbb 2011. december 31-én fejeződik be.

2. cikk

Hatály

(1) Az eurorendszer egységes pályázati eljárásának alkalmazását legkésőbb 2012. január 1-jén meg kell kezdeni.

(2) Az eurorendszer ezen iránymutatásban meghatározott egységes pályázati eljárását kell alkalmazni az euróban denominált bankjegyek minden olyan beszerzésére, amely bármely hat hónapos időszakban meghaladja a 249 000 euro értéket vagy a 2004/18/EK irányelvben meghatározott bármely más értéket.

(3) A (2) bekezdésben említett érték kiszámítása az eurorendszer egységes pályázati eljárása keretében való eurobankjegy-előállítás valamennyi követelményére vonatkozó, összesített költségek számításba vételével történik, beleértve a járulékos költségeket (mint – többek között – az eurobankjegyek előállításakor keletkező hulladék megsemmisítésével kapcsolatos költségek), a HÉA (hozzáadottérték-adó) és a szállítási költségek kivételével.

[1] HL L 193., 1983.7.18., 1. o. A legutóbb a 2003/51/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 178., 2003.7.17., 16. o.) módosított irányelv.

(4) Az árubeszerzési megállapodások értékének kiszámítása nem történhet úgy, hogy az ezen iránymutatás alkalmazásának megkerülésére vezessen, illetve az eurobankjegyek meghatározott összegére vonatkozó egyetlen beszerzés sem osztható fel ugyanezen szándékkal.

(5) Az eurorendszer egységes pályázati eljárása nem vonatkozik az eurobankjegyekkel kapcsolatos kutatásra és fejlesztésre, beleértve a képi kialakítást és az eredeti bankjegy elkészítését. Az ilyen tevékenységekre az eurorendszer külön beszerzési szabályai vonatkoznak.

II. CÍM

AZ EURORENDSZER EGYSÉGES PÁLYÁZATI ELJÁRÁSÁBAN RÉSZT VEVŐ FELEK

3. cikk

A beszerzési bizottság létrehozása és összetétele

(1) Beszerzési bizottságot kell létrehozni, amely megfelelő szakmai tapasztalattal rendelkező hét szakértőből áll, akiket a Kormányzótanács az EKB és az NKB-k javaslatai alapján eljárva az eurorendszer tagjai személyzetének képesített, magas rangú tagjai közül kiválasztva, határozott időre nevez ki.

(2) Az EKB biztosítja a beszerzési bizottság titkársági támogatását.

4. cikk

A beszerzési bizottság magatartási kódexe

(1) Az EKB és a NKB-k biztosítják, hogy személyzetüknek a beszerzési bizottság tagjául kinevezett minden tagja aláírja az ezen iránymutatás I. mellékletében szereplő nyilatkozatot.

(2) Ha a beszerzési bizottság tagja megsérti az I. mellékletben szereplő magatartási kódexet, a Kormányzótanács a) kizárja őt a beszerzési bizottságból; és b) közli ezt az adott munkáltatóval, adott esetben fegyelmi eljárás lefolytatása céljából; és c) utódot nevez ki a beszerzési bizottságban.

(3) Az EKB és az NKB-k olyan megfelelő rendelkezéseket iktatnak be a beszerzési bizottságban részt vevő alkalmazottak munkaviszonyát szabályozó jogi dokumentumokba, amelyek az alkalmazandó jog keretein belül lehetővé teszik, hogy a beszerzési bizottság tagjainak az I. mellékletben szereplő magatartási kódexnek való megfelelését ellenőrizzék, valamint annak be nem tartása esetén adott esetben szankciót alkalmazzanak.

5. cikk

A Kormányzótanács és az Igazgatóság szerepe

(1) A Kormányzótanács az Igazgatóság javaslata alapján eljárva ellenőrzi az átmeneti időszak megkezdésének feltételeit, és határoz az átmeneti időszak kezdő időpontjáról.

(2) A Kormányzótanács az Igazgatóság javaslata alapján eljárva határoz arról, hogy a 7. és a 8. cikk alapján a nyomdák alkalmasak-e az eurorendszer egységes pályázati eljárásában való részvételre.

(3) A Kormányzótanács a beszerzési bizottságnak az Igazgatóság által továbbított javaslata alapján eljárva fogadja el a beszerzési bizottság belső eljárási szabályzatát, beleértve a szavazás szabályait.

(4) Az eurorendszer egységes pályázati eljárását megelőzően a Kormányzótanács határoz arról, hogy az eurorendszer mely tagjait kell ajánlatkérőként kijelölni.

(5) A Kormányzótanács a beszerzési bizottságnak az Igazgatóság által továbbított javaslata alapján eljárva hozza meg a gyártási megrendelések odaítéléséről szóló határozatot.

(6) Az eurorendszer egységes pályázati eljárásában ezen iránymutatással összhangban részt vett nyomda kérésére a Kormányzótanács felülvizsgálja az ilyen határozatokat, mielőtt az Európai Közösségek Bíróságánál panasz benyújtására sor kerülne.

(7) A Kormányzótanács az Igazgatóság javaslata alapján eljárva biztosítja azt, hogy az ezen iránymutatásban meghatározott szabályok és eljárások felek általi betartásának ellenőrzése megtörténjen.

6. cikk

Az EKB és az NKB-k

(1) Az NKB-k vagy az NKB-k nevében eljáró EKB köti meg az árubeszerzési megállapodásokat azokkal a nyomdákkal, amelyek számára gyártási megrendeléseket ítéltek oda, valamint ellenőrzi az ilyen megállapodások megfelelő teljesítését.

(2) A házon belüli nyomdával rendelkező, illetve az állami nyomdát igénybe vevő NKB-k választhatják azt is, hogy nem vesznek részt az eurorendszer egységes pályázati eljárásában. Ilyen esetben e házon belüli vagy állami nyomdák az eurorendszer egységes pályázati eljárásában nem vehetnek részt, és e nyomdák állítják elő az adott NKB-kra a tőkejegyzési kulccsal összhangban kiosztott eurobankjegyeket. Az NKB-k határozhatnak azonban úgy, hogy egy későbbi időponttól vesznek részt az eurorendszer egységes beszerzési eljárásában. Az ilyen határozat végleges.

(3) Az eurorendszer egységes pályázati eljárásának lezárása előtt az EKB és az NKB-k nem adhatnak át semmiféle bizalmas információt a nyomdáknak, beleértve a) az állami nyomdákat; és b) a házon belüli nyomdákat, kivéve amennyiben NKB-juk nem vesz részt az eurorendszer egységes pályázati eljárásában.

7. cikk

A nyomdák alkalmassága

(1) Egy nyomda, beleértve a házon belüli és az állami nyomdákat, az alábbi feltételek fennállása esetén alkalmas az eurorendszer egységes pályázati eljárásában való részvételre:

a) a nyomda jogszerűen letelepedett az Európai Unió (EU) valamely tagállamában. Az eurobankjegyek előállítása továbbá olyan létesítményekben történik, amelyek fizikailag valamely tagállamban találhatók;

b) a nyomda aláírja az EKB által rendelkezésre bocsátott titoktartási megállapodást;

c) a Kormányzótanács akkreditálta a nyomdát az alábbiak betartásának az Igazgatóság általi értékelése alapján:

   i. az Igazgatóság által a Bankjegybizottság álláspontját figyelembe véve külön meghatározott, az euro biztonságos kezelést igénylő elemeinek előállítására és tárolására vonatkozó biztonsági szabályok; és

   ii. az Igazgatóság által a Bankjegybizottság álláspontját figyelembe véve külön meghatározott EBQR; és

   iii. az Igazgatóság által a Bankjegybizottság álláspontját figyelembe véve külön meghatározott egészségügyi és biztonsági követelmények; és

   iv. az Igazgatóság által a Bankjegybizottság álláspontját figyelembe véve külön meghatározott, az eurobankjegyek környezetbarát előállítására vonatkozó követelmények;

d) a nyomda, beleértve a házon belüli és az állami nyomdákat, nem részesül semmiféle olyan támogatásban a tagállamtól, az NKB-tól vagy más állami forráson keresztül, amely a Szerződéssel bármilyen módon összeegyeztethetetlen;

e) a nyomdára árubeszerzési eljárás nélkül nem ruházták át valamely EU-tagállam bankjegy-előállításának egészét vagy egy részét.

(2) A független külső könyvvizsgálók ellenőrzik az (1) bekezdés d) pontjában megállapított tilalom betartását. Az ellenőrzött nyomdák évente jelentik a független külső könyvvizsgálók megállapításait a beszerzési bizottságnak. E célból az eurorendszer egységes pályázati eljárásaiban részt vevő valamennyi nyomda teljes mértékben köteles azonosítani bevételeit és költségeit, és köteles információt szolgáltatni különösen a következőkről: a) a működési veszteségek pótlása; és b) valamely NKB vagy hatóság nyújtott-e a nyomda számára tőkejuttatást, vissza nem térítendő támogatást vagy kedvezményes feltételek mellett kölcsönöket; és c) valamely NKB vagy hatóság lemondása osztalékról vagy esedékes jutalékról; és d) az NKB vagy hatóság lemondása a nyomdának juttatott állami pénzeszközök elvárható megtérüléséről; és e) az NKB vagy bármely hatóság által a nyomdára kirótt pénzügyi terhek vagy kötelezettségek bármely ellentételezése.

(3) A közös vállalatok, konzorciumok vagy bármely más, jogilag megengedett vállalati együttműködés, valamint az alvállalkozókat igénybe vevő nyomdák az alábbi feltételek fennállása esetén vehetnek részt az árubeszerzési eljárásokban:

a) a vállalati együttműködés minden egyes tagja és minden egyes alvállalkozó egyedileg megfelel az (1) és (2) bekezdésekben előírt alkalmassági követelményeknek; és

b) valamely fő ajánlattevő vagy konzorciumvezető marad felelős az eurobankjegyek előállításának a szerződés teljesítéséhez szükséges teljes folyamatáért; és

c) a vállalati együttműködés tagjai egyetemlegesen felelnek az ajánlatkérővel szemben az eurobankjegyek előállításáért; és

d) az ajánlattevő tájékoztatja a beszerzési bizottságot a vállalati együttműködés valamennyi tagja, illetve minden egyes alvállalkozó személyéről és külön szerepéről.

(4) Az EU-ban jogszerűen letelepedett minden olyan nyomda kaphat tájékoztatást az EKB-tól az e cikkben előírt követelményekkel kapcsolatban, amelyet az (1) bekezdés c) pontjával összhangban még nem akkreditáltak. Az ilyen információk vagy azok egy részének kiadása előtt a Kormányzótanács az Igazgatóság javaslata alapján eljárva értékeli az információkat kérő nyomdák jóhiszeműségét. A Kormányzótanács ellenőrzi különösen az érintett nyomdák tulajdonosainak és vezetőinek büntetlen előéletét az alkalmazandó nemzeti törvényekkel és rendelkezésekkel összhangban. Amennyiben ezen ellenőrzések azt tárják fel, hogy a tájékoztatást kérő nyomda bármely tulajdonosát vagy vezetőjét szakmai magatartással kapcsolatos bűncselekmény miatt elítélték, az ilyen információkat a tájékoztatást kérő nyomdának nem lehet kiadni. A jóhiszemű nyomdáknak alá kell írniuk az EKB által rendelkezésre bocsátott titoktartási megállapodást.

(5) Az eurorendszer egységes pályázati eljárásának kezdete előtt legalább hat hónappal az EKB tájékoztat minden akkreditált nyomdát az (1) bekezdés c) pontjának i – iv. alpontjában említett, az eurorendszer eurobankjegyekre vonatkozó követelményeiről.

8. cikk

További alkalmassági követelmények a házon belüli és az állami nyomdák számára

(1) A házon belüli és az állami nyomdáknak a 7. cikkben meghatározott alkalmassági követelményeknek, illetve a következő további alkalmassági követelményeknek kell megfelelniük:

a) hatékony belső megállapodásokkal kell rendelkezniük a függetlenségi alapelv végrehajtására; és

b) bevételeiket és költségeiket az Igazgatóság javaslata alapján eljáró Kormányzótanács által külön meghatározott, közös költségelszámolási elvek alapján kell egymáshoz rendelniük; és

c) független külső könyvvizsgálóknak kell ellenőrizniük a házon belüli és az állami nyomdák megfelelését a fent említett további alkalmassági követelményeknek. A házon belüli és az állami nyomdák évente jelentik a független külső könyvvizsgálók megállapításait a beszerzési bizottságnak.

(2) Amikor egy NKB elhatározza, hogy a házon belüli vagy az állami nyomdája részt fog venni az eurorendszer egységes pályázati eljárásában, az ilyen házon belüli vagy állami nyomda képviselőjének/képviselőinek vissza kell vonulnia/vonulniuk a Bankjegybizottságból és annak alcsoportjaiból.

9. cikk

Kizárás az eurorendszer egységes pályázati eljárásából

(1) Ha egy adott beszerzés esetében egy ajánlat az előállítandó eurobankjegyekhez viszonyítva kirívóan alacsony értékű ellenszolgáltatást tartalmaz, a beszerzési bizottság, mielőtt az ilyen ajánlatot elutasítaná, írásban az ajánlat lényeges alkotóelemeire vonatkozó adatokat kér, és az így kapott indokolást figyelembe véve meggyőződik az ilyen alkotóelemek valós helyzetéről. Ha a beszerzési bizottság megállapítja, hogy az ajánlat az ajánlattevőnek juttatott állami támogatás okán kirívóan alacsony, az ajánlatot ilyen alapon csak az ajánlattevővel folytatott olyan konzultációt követően lehet elutasítani, amely során az ajánlattevő a beszerzési bizottság által megadott megfelelő határidőn belül nem képes annak bizonyítására, hogy a kérdéses támogatás juttatása jogszerű volt.

(2) A Kormányzótanács a beszerzési bizottságnak az Igazgatóságon keresztül tett javaslata vagy az Igazgatóság javaslata alapján eljárva kizárja a nyomdát az eurorendszer egységes pályázati eljárásban való jövőbeni részvételből, ha az nem felel meg a 7. és 8. cikkben meghatározott alkalmassági követelményeknek. A kizárás mindaddig érvényben marad, míg a 7. és 8. cikkben meghatározott alkalmassági követelmények teljesítése meg nem történik. Amennyiben az eurorendszer egységes pályázati eljárásából valamely házon belüli vagy állami nyomdát kizártak, az eurorendszer egységes pályázati eljárásával összhangban kell pályázatot kiírni az NKB-jára a tőkejegyzési kulccsal összhangban kiosztott eurobankjegyek előállítására.

(3) A beszerzési bizottság visszautasíthat ajánlatokat, amennyiben a nyomda többé már nem felel meg ezen iránymutatás alkalmassági követelményeinek. Ezzel kapcsolatban a beszerzési bizottság fogad el és dokumentál minden határozatot.

III. CÍM

AZ EURORENDSZER EGYSÉGES PÁLYÁZATI ELJÁRÁSA

10. cikk

A pályázati eljárások elkülönítése

Minden egyes eurobankjegycímlet szükséges mennyisége az eurorendszer külön árubeszerzési eljárása alá tartozik.

11. cikk

Meghívásos eljárás

(1) A beszerzési bizottság meghívásos eljárást alkalmaz az eurobankjegyek árubeszerzési megállapodásainak megkötésére.

(2) A beszerzési bizottság közzéteszi a meghívásos pályázat megindítására vonatkozó szándékát az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*. E hirdetménynek legalább az alábbiakat kell tartalmaznia:

a) az igényelt eurobankjegyek teljes mennyisége, a pályázható előállítási mennyiségek nagyságával együtt, valamint az előállításra és szállításra előírt határidő; és

b) a 7. és 8. cikkben meghatározott alkalmassági követelmények; és

c) a részvételre jelentkezés benyújtásának határideje és a cím, ahova azokat be kell küldeni; és

d) a (3) bekezdéssel összhangban a biztos pénzügyi helyzetre és szakmai tekintélyre vonatkozó bizonyítékok nyújtásának szükségessége; és

e) az eurorendszer egységes pályázati eljárásában használatos hivatalos közösségi nyelv.

(3) A meghívásos eljárásban való részvételre jelentkező nyomdáknak jelentkezésükkel együtt be kell nyújtaniuk a biztos pénzügyi helyzetükkel és szakmai tekintélyükkel kapcsolatos következő igazolásokat:

a) az utolsó három évre vonatkozó éves beszámolójuk másolata; és

b) a nyomda külső könyvvizsgálója által hitelesített, aláírt nyilatkozat arról, hogy i. a beszerzést megelőző hat hónapban nem történt alapvető változás a nyomda tőkéjében való részvételben vagy a felette gyakorolt ellenőrzésben; és ii. ezen időszak alatt nem következett be lényeges romlás a nyomda pénzügyi helyzetében; és

c) a nyomda külső könyvvizsgálója által hitelesített, aláírt nyilatkozat arról, hogy a nyomda nem áll csődeljárás, kötelező felszámolási vagy ezekkel összefüggő bírósági eljárás, vagy csődegyezségi eljárás vagy bármilyen, a nemzeti törvények és rendeletek szerinti hasonló eljárás alatt; és

d) a nyomda aláírt nyilatkozata annak megerősítéséről, hogy a döntéshozó testületeinek egy tagját sem marasztalták el jogerős ítélettel szakmai magatartásával kapcsolatos jogsértés miatt; és

e) a nyomda külső könyvvizsgálója által hitelesített, aláírt nyilatkozat annak megerősítéséről, hogy a nyomda teljesítette i. a letelepedése szerinti tagállam jogszabályi rendelkezései alapján fennálló társadalombiztosítási járulékfizetési kötelezettségeit; és ii. a letelepedése szerinti tagállam jogszabályi rendelkezései alapján fennálló adófizetési kötelezettségeit.

(4) Kivételes körülmények esetén a beszerzési bizottság előírhatja a nyomda számára, hogy a 3. cikk b), c), d) és e) pontjai vonatkozásában szolgáltassa a 2004/18/EK irányelv 45. cikkének (3) bekezdésében részletesen meghatározott megfelelő bizonyítékokat.

(5) A részvételi jelentkezések elfogadásának határideje nem lehet rövidebb, mint a hirdetménynek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 naptári nap.

(6) A beszerzési bizottság egyidejűleg és írásban ajánlat benyújtására hívja fel mindazon nyomdákat, amelyek az (5) bekezdésben megadott határidőn belül benyújtották a (3) bekezdés követelményeinek és a 7. és 8. cikkben megállapított alkalmassági követelményeknek megfelelő dokumentációt. A felhíváshoz csatolni kell az árubeszerzési eljárás tárgyát képező eurobankjegyekre vonatkozó háttér-dokumentációt. A felhívás legalább az alábbiakat tartalmazza:

a) adott esetben az a cím, ahonnan a pályázattal kapcsolatban további információkat lehet kérni és az ilyen kérelem benyújtásának határideje; és

b) az ajánlattételi határidő, az a cím, amelyre az ajánlatokat küldeni kell, valamint az ajánlattétel nyelve; és

c) a közzétett hirdetményre való hivatkozás; és

d) a nyomdák által benyújtandó információk és dokumentumok megjelölése. Az ajánlatnak különösen meg kell felelnie valamennyi előre meghatározott pályázati követelménynek, így a minőségi előírásoknak, az előállított mennyiségeknek, az előállítás és a szállítás ütemezésének, valamint részleteznie kell az ajánlott árat a beszerzési bizottság által meghatározott minden egyes gyártási mennyiség vonatkozásában; és

e) a 13. cikkben a gyártási megrendelések odaítélésére meghatározott szempontok.

(7) Amennyiben azt időben kérték, az ajánlatok benyújtására meghatározott végső időpont előtt legkésőbb 6 naptári nappal minden nyomdát el kell látni az adott beszerzéssel kapcsolatos további információkkal.

(8) Az írásos ajánlatok benyújtásának határideje nem lehet korábbi, mint az írásbeli felhívás feladásától számított 40 naptári nap.

(9) Amennyiben sürgős esetben az (5) és (8) bekezdésben megállapított határidők alkalmazása gyakorlatilag lehetetlen, a beszerzési bizottság a következő határidőket állapíthatja meg:

a) a részvételi jelentkezés és a (3) és (4) bekezdésben meghatározott, kötelező kísérő információk benyújtásának határideje, amely nem lehet rövidebb, mint az eredeti felhívás feladásától számított 15 naptári nap; és

b) az ajánlatok benyújtásának határideje, amely nem lehet rövidebb, mint az ajánlati felhívás feladásától számított 10 naptári nap.

(10) Az ajánlatokat nem lehet a bejelentett benyújtási határidő előtt felbontani. Minden ajánlatot egyidejűleg kell felbontani, és azok tartalmát írásban kell rögzíteni. Az ajánlatok felbontásánál a beszerzési bizottság tagjai több mint felének jelen kell lennie.

(11) A 9. cikk (3) bekezdésében említett eseten túlmenően a beérkezett ajánlatokat vissza lehet utasítani, amennyiben a) a határidőket nem tartották be; vagy b) nem nyújtották be a felhívásban meghatározott valamennyi információt és dokumentumot. A beszerzési bizottság fogad el és dokumentál minden határozatot ezzel kapcsolatban.

12. cikk

Kivételek

(1) A Kormányzótanács a beszerzési bizottságnak az Igazgatóság által továbbított javaslata vagy az Igazgatóság javaslata alapján eljárva a 11. cikkben megállapított eljárás vagy annak egyes szempontjai alól kivételeket hagyhat jóvá. Az ilyen határozatokat írásban megfelelően meg kell indokolni és teljes mértékben alá kell támasztani.

(2) Az ilyen kivételek kizárólag a következő körülmények közül egy vagy több fennállása esetén engedhetők meg:

a) a 11. cikkben meghatározott eljárásra nem érkeznek be ajánlatok vagy megfelelő ajánlatok, feltéve, hogy a pályázat eredeti feltételeit lényegesen nem változtatják meg; vagy

b) a beszerzési bizottság által előre nem látható események által okozott rendkívüli sürgősség okán a 11. cikkben meghatározott eljárás betartása kockáztatná az eurobankjegyek beszerzését.

13. cikk

Odaítélési szempontok

(1) A beszerzési bizottság minden ajánlatot kiértékel, és az összességében legelőnyösebb ajánlathoz képest rangsorolja azokat. Az értékelésnek a következő szempontokat kell számításba vennie:

a) az ajánlott gyártelepi ár a megadott előállítási mennyiségek vonatkozásában; és

b) a pályázat valamennyi követelményének teljesítése, különösen a minőségi és biztonsági előírások, az előállított mennyiség, illetve az előállítási és szállítási ütemezés vonatkozásában.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott szempontok súlyozásának olyannak kell lennie, hogy a megadott előállított mennyiségre vonatkoztatott ajánlott ár szempontja legyen túlsúlyban.

(3) Az eurorendszer egységes pályázati eljárását megelőzően a Kormányzótanács az Igazgatóság javaslatára eljárva további odaítélési szempontokat határozhat meg. Az ilyen további szempontoknak hosszú távon biztosítaniuk kell az eurobankjegyek ellátásának stabilitását és folyamatosságát, illetve el kell kerülniük azt, hogy egy egyedüli szállítótól való függés alakuljon ki. A Kormányzótanács meghatározhatja különösen azt a legnagyobb mennyiséget, amelyet a teljes pályáztatott összegből megkaphat egy ajánlattevő, beleértve a közös vállalatokat, konzorciumokat vagy bármely más, jogilag megengedett vállalati együttműködést.

14. cikk

Határozat az odaítélésről

(1) A beszerzési bizottság elkészíti azon alkalmas nyomdák jegyzékét, amelyek számára gyártási megrendelés odaítélését javasolja, megadva az általuk nyomtatandó eurobankjegyek mennyiségét és címleteit. A javasolt jegyzék indokolását világosan és teljes körűen dokumentálni kell. A beszerzési bizottság az Igazgatóság útján terjeszti e jegyzéket a Kormányzótanács elé. A Kormányzótanács a határozat meghozatala előtt visszaküldheti a javaslatot a beszerzési bizottságnak további magyarázatokért vagy ismételt megfontolásra.

(2) A Kormányzótanács legkésőbb a beszerzési bizottság Kormányzótanácsnak való javaslattételétől számított két hónap elteltével hozza meg a határozatot arról, hogy mely nyomdáknak ítélnek oda gyártási megrendelést, illetve dönt az ilyen nyomdák által előállítandó eurobankjegyek mennyiségéről és címleteiről.

(3) A 6. cikk (3) bekezdésének sérelme nélkül a Kormányzótanács határozatáról értesíteni kell az eurorendszer egységes pályázati eljárásban részt vevő nyomdákat és valamennyi NKB-t. Szintén tájékoztatni kell őket a) a sikeres ajánlatokban szereplő árról; és b) ajánlataik rangsorolásáról; és c) valamennyi ajánlat ártartományáról; és d) bármely egyéb olyan megfontolásról, amely befolyásolta az odaítélésről hozott határozatot.

15. cikk

Az odaítélésről szóló határozat felülvizsgálata

(1) Az eurorendszer egységes pályázati eljárásában az ezen iránymutatással összhangban részt vevő nyomdák kérhetik a Kormányzótanácsot, hogy vizsgálja felül határozatát. Az erre irányuló kérelmet a Kormányzótanács határozatának feladásától számított 15 naptári napon belül, írásban kell előterjeszteni, és annak tartalmaznia kell a kérelmet alátámasztó valamennyi érvet és dokumentációt.

(2) Ilyen esetekben a Kormányzótanács az Igazgatóság javaslata alapján eljárva ismételten megerősíti azon nyomdák jegyzékét, amelyek számára gyártási megrendelést ítéltek oda, vagy visszautalja a kérelmet a beszerzési bizottsághoz ismételt megfontolásra az ezen iránymutatásban meghatározott árubeszerzési szabályokra figyelemmel.

(3) A Kormányzótanácsnak akár a nyomdák jegyzékének ismételt megerősítéséről, akár annak módosításáról szóló végső határozatát a kérelem beterjesztésétől számított 30 naptári napon belül kell meghoznia, és azt megfelelően meg kell indokolnia. Erről az érintett nyomdákat írásban értesíteni kell.

16. cikk

Árubeszerzési megállapodások

(1) Az eurorendszer egységes pályázati eljárásának lezárását és az odaítélésről szóló határozat felülvizsgálatára a 15. cikkben megadott határidők elteltét követően az ajánlatkérők megkötik az árubeszerzési megállapodásokat azon nyomdákkal, amelyek számára gyártási megrendeléseket ítéltek oda. Ezen árubeszerzési megállapodásoknak meg kell felelniük az ezen iránymutatás II. mellékletében meghatározott közös minimumfeltételeknek. A Kormányzótanács részére meg kell küldeni az ajánlatkérők által a fent említett nyomdákkal megkötött árubeszerzési megállapodások másolatát.

(2) Az árubeszerzési megállapodást a Kormányzótanács által előre meghatározott időtartamra kell megkötni, és az árubeszerzési megállapodásban meg kell határozni az időszakonként leszállítandó eurobankjegyek számát. Az árubeszerzési megállapodásnak lehetővé kell tennie az ajánlatkérő számára azt, hogy időszakonként módosítsa az előállítandó eurobankjegyek abban meghatározott számát, azonban az ilyen módosításoknak az ajánlati felhívás feltételeiben meghatározott tartományon belül kell maradniuk (vagylagosan a szállítási ütemezés módosítható).

IV. CÍM

AZ ÁTMENETI IDŐSZAK ELŐTT ALKALMAZANDÓ SZABÁLYOK

17. cikk

Az eurobankjegyek elöállítása az átmeneti időszak előtt

A 6. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül az átmeneti időszak kezdete előtt az NKB-k vagy a házon belüli nyomdájukban vagy az adott állami nyomdában állítják elő a rájuk kiosztott eurobankjegyeket, vagy azok előállításával akkreditált nyomdákat bíznak meg az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban.

V. CÍM

ÁTMENETI RENDELKEZÉSEK

18. cikk

A házon belüli vagy az állami nyomdák részvétele az eurorendszer egységes pályázati eljárásában az átmeneti időszak alatt

(1) Az ezen iránymutatásban megállapított eljárások alkalmazandók az átmeneti időszakban azon NKB-kra, amelyek pályázatot írnak ki a rájuk kiosztott eurobankjegyek előállítására.

(2) Az átmeneti időszak alatt a házon belüli vagy az állami nyomdák részt vehetnek az eurorendszer egységes pályázati eljárásában azzal a feltétellel, hogy:

a) a Kormányzótanács az Igazgatóság javaslata alapján eljárva megerősíti, hogy azok megfelelnek a 7. és 8. cikkben megállapított alkalmassági feltételeknek; és

b) az érintett nyomda NKB-ja nem gyakorolja a 6. cikk (2) bekezdésében meghatározott jogát arra vonatkozóan, hogy ne vegyen részt az eurorendszer egységes pályázati eljárásában.

(3) Az eurorendszer egységes beszerzési eljárásában való részvételről szóló határozat végleges.

19. cikk

A beszerzési bizottság összetétele és működése az átmeneti időszakban

(1) Az átmeneti időszakban a beszerzési bizottság öt tagból áll.

(2) Az átmeneti időszakban e cím szabályait és eljárásait kell alkalmazni, eltérve az I., II. és III. cím alatt szereplő szabályoktól és eljárásoktól. Az ezen iránymutatásban meghatározott egyéb szabályokat és eljárásokat az átmeneti időszakban értelemszerűen kell alkalmazni.

VI. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

20. cikk

Hatálybalépés

Ez az iránymutatás az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 20. napon lép hatályba.

21. cikk

Felülvizsgálat

A Kormányzótanács ezt az iránymutatást 2008 elején és azt követően kétévente felülvizsgálja.

22. cikk

Címzettek

Ennek az iránymutatásnak a részt vevő tagállamok nemzeti központi bankjai a címzettjei.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2004. szeptember 16-án.

az EKB Kormányzótanácsa nevében:

az EKB elnöke

Jean-Claude TRICHET

I. MELLÉKLET

Nyilatkozat a beszerzési bizottság magatartási kódexének betartásáról

Az [EKB][NKB] kötelező magatartási kódexének sérelme nélkül, [név], a beszerzési bizottság tagja, vállalja az alábbi magatartási kódex betartását:

a) a beszerzési bizottság tagjainak tartózkodniuk kell azon egyedi ajánlatok értékelésétől, amelyet NKB-juk házon belüli nyomdája vagy állami nyomdája nyújtott be; és

b) a beszerzési bizottság tagjainak kerülniük kell minden olyan helyzetet, amely érdekellentéthez vezethet, különösen a múlt-, jelen- és jövőbeli személyes vagy szakmai jellegű kapcsolatokat bármely nyomdával vagy a nyomdák döntéshozó testületeinek vagy vezetésének bármely tagjával; és

c) a beszerzési bizottság tagjainak tilos a bizalmas információk felhasználása magánjellegű pénzügyi műveleteik során saját javukra vagy közvetlen családtagjaik javára; és

d) a beszerzési bizottság tagjainak szigorú titoktartást kell vállalniuk a bizalmas információkkal kapcsolatban. Különösen nem adhatnak át ilyen bizalmas információkat saját NKB-juknak vagy az EKB-nak; és

e) a beszerzési bizottság tagjai nem követelhetnek ajándékokat és/vagy reprezentációs juttatásokat az eurobankjegyek előállítása előfeltételeként az akkreditált nyomdáktól vagy azon nyomdáktól, amelyek akkreditációra jelentkezhetnek. A beszerzési bizottság tagjai nem fogadhatják el a nyomdáktól a szokásos vagy csekély mértéket meghaladó, pénzügyi vagy nem pénzügyi jellegű ajándékokat és/vagy reprezentációs juttatásokat. Minden ilyen ajándékot és/vagy reprezentációs juttatást be kell jelenteni a beszerzési bizottság többi tagjának. A tagok a beszerzési bizottságból való távozásukat követően legalább két évig nem állhatnak olyan nyomda alkalmazásában, amelynek gyártási megrendelést ítéltek oda.

Az aláíró tudatában van annak, hogy e szabályok bármelyikének megsértése esetén a Kormányzótanács a) kizárja őt a beszerzési bizottságból; és b) közli ezt a munkáltatóval, adott esetben fegyelmi eljárás lefolytatása céljából; és c) utódot nevez ki a beszerzési bizottságban.

Név Kelt

II MELLÉKLET

Az árubeszerzési megállapodások közös minimumfeltételei

Az árubeszerzési megállapodásoknak az alkalmazandó jog által megengedett mértékben meg kell felelniük a következő közös minimumfeltételeknek:

1.1 Az árubeszerzési megállapodásoknak szerves részként kell tartalmazniuk az eurorendszer eurobankjegyek előállítására vonatkozó terveit. Különösen részletezni kell az árubeszerzési megállapodásban a következőket: az előállítandó és leszállítandó eurobankjegyek pontos száma, az ajánlatkérők módosítási joga, előre meghatározott korlátok között az eurobankjegyek teljes száma tekintetében (vagylagosan a szállítási ütemezés tekintetében), a gyártás megosztása a nyomda által rendelkezésre bocsátott gyártósorok között, valamint a gyártás főbb szakaszaira vonatkozó tervek, beleértve a gyártási minták kiválasztása és a jóváhagyás szakaszát. Az árubeszerzési megállapodásokban minden részletre kiterjedően meg kell határozni az eurobankjegyek kezelését, a gyártási minták kiválasztását és a jóváhagyást (a mennyiségi és minőségi ellenőrzések alapján).

1.2 Az árubeszerzési megállapodásoknak rendelkezniük kell a gyártás előrehaladásáról szóló jelentésről az EKB által külön megállapítandó előírásokkal és eljárásokkal összhangban.

1.3 Az árubeszerzési megállapodásoknak rendelkezniük kell az eurobankjegyek előállítási többletéről/hiányáról. A megengedett előállítási többlet/hiány mértékét és kezelését az EKB külön határozza meg, és azt megfelelően kell az EKB számára jelenteni a gyártás előrehaladásáról szóló általános jelentési rendszer keretében. Ezenfelül az árubeszerzési megállapodásoknak tartalmazniuk kell egy olyan kikötést, amely megtiltja a nyomdáknak az árubeszerzési megállapodás teljesítése után a többlet eurobankjegyek készleteinek megtartását.

1.4 Az ajánlatkérőknek saját árubeszerzési megállapodásaikba be kell iktatniuk a megfelelő szerződéses biztosítékokat abból a célból, hogy az EKB által megállapított kereteken belül módosítani lehessen a megrendelt eurobankjegyek mennyiségét és szállítási ütemezését.

1.5 Az ajánlatkérőknek árubeszerzési megállapodásaikba be kell iktatniuk olyan megfelelő kikötéseket, amelyek előre nem látható körülmények felmerülése (pl. egy új sorozat bevezetése) esetén lehetővé teszik számukra az árubeszerzési megállapodás felmondását. A kikötésnek rendelkeznie kell a veszteségek és a károk megfelelő megtérítéséről az EKB által megállapítandó rendszer szerint.

1.6 Az árubeszerzési megállapodásoknak meg kell határozniuk a nyomtatandó eurobankjegyek árát.

1.7 Az ajánlatkérők legyenek jogosultak visszatartani bármely számla teljes vagy részösszegének kifizetését, ha olyan helyzet áll elő, amely nem áll összhangban az árubeszerzési megállapodással (különösen, ha a leszállított eurobankjegyek hibásak, vagy azok nem felelnek meg az EBQR-nek).

1.8 Az árubeszerzési megállapodásoknak kifejezetten különbséget kell tenniük az érintett nyomda, illetve az ajánlatkérő által az EBQR-vel összhangban végzett minőségellenőrzés (1. szint), illetve jóváhagyás (2. szint) között. Az árubeszerzési megállapodásoknak tartalmazniuk kell különösen egy (az Igazgatóság által a Bankjegybizottság álláspontjának figyelembevételével megállapítandó) eljárást, amely a nagybani nyomás megkezdése előtt lehetővé teszi a gyártási folyamat fő szakaszai (pl. a papír előállítása, az offset-nyomtatás és a metszetmélynyomtatás) megkezdésének engedélyezését. Az árubeszerzési megállapodásoknak lehetővé kell tenniük az ajánlatkérők számára, hogy az EKB előzetes jóváhagyásával ésszerűen indokolt módosításokat végezhessenek az EBQR vonatkozásában.

1.9 A nyomdáknak az előállítás megkezdésekor rendelkezniük kell az eurobankjegyek gyártásához szükséges valamennyi érvényes műszaki leírással. A nyomdáknak biztosítaniuk kell, hogy az eurobankjegyek előállítása szigorúan megfelel e műszaki előírásoknak.

1.10 A nyomdáknak a gyártás megkezdésekor rendelkezniük kell a) az eurobankjegyek előállítására vonatkozó, érvényes minőségellenőrzési eljárások és b) a gyártási minták kiválasztásának érvényes közös szempontjainak és eljárásainak teljes körű és részletes leírásával. Az ajánlatkérők számára lehetővé kell tenni, hogy az árubeszerzési megállapodásokat az EKB előzetes jóváhagyásával módosíthassák. A nyomdáknak vállalniuk kell, hogy tiszteletben tartják mindezen előírásokat és az említett minőségellenőrzési eljárásokkal összhangban állítják elő az eurobankjegyeket.

1.11 A nyomdáknak rendelkezniük kell az Igazgatóság által a Bankjegybizottság álláspontját figyelembe véve külön meghatározandó, az euro biztonságos kezelést igénylő elemeinek előállítására, tárolására és szállítására vonatkozó teljes és részletes biztonsági szabályzattal. Az árubeszerzési megállapodásoknak lehetővé kell tenniük az ajánlatkérők számára, hogy e dokumentumokban az EKB előzetes jóváhagyásával ésszerűen indokolt módosításokat végezhessenek. A nyomdáknak az árubeszerzési megállapodásokban vállalniuk kell, hogy tiszteletben tartják a megállapodást, és az említett biztonsági szabályzat szigorú betartásával állítják elő az eurobankjegyeket.

1.12 Az árubeszerzési megállapodásoknak rendelkezniük kell a késedelmes szállítás, a minőségi és mennyiségi hiányosságok vagy a nyomdának az árubeszerzési megállapodás betartásával kapcsolatos más mulasztása esetén követendő eljárásról. Az árubeszerzési megállapodásoknak kötbérre (vagy bármely egyéb, a szerződésszerű teljesítést biztosító mellékkötelezettségre vagy szavatossági jogra) vonatkozó kikötést kell tartalmazniuk. Például az árubeszerzési megállapodásban előre megállapított időszakon belül mennyiségi/minőségi hiányosságok észlelése esetén az ajánlatkérőnek köteleznie kell az adott nyomdát a hibás eurobankjegyek ingyenes kicserélésére az előzetesen meghatározott ésszerű határidőn belül. Az Igazgatóság a Bankjegybizottság álláspontjának figyelembevételével külön határozza meg e szabályokat.

1.13 Az árubeszerzési megállapodásoknak olyan kikötést kell tartalmazniuk a felelősségről, amely kiterjed legalább a nyomda felelősségére annak gondatlansága vagy szándékos magatartása eredményeképpen bekövetkezett közvetlen károkért és veszteségekért. Az ajánlatkérők megvizsgálhatják annak kérdését, hogy az árubeszerzési megállapodások kiterjedjenek-e az olyan közvetett veszteségek alapján támasztott kártérítési igényekre, mint az elmaradt haszon, elmaradt gyártás, további előállítási költségek, szerződéskötés elmaradása stb. Ezen felül egyik szerződő fél sem követi el az árubeszerzési megállapodás megszegését, amennyiben és amilyen mértékben az *vis maior* következménye.

1.14 Az árubeszerzési megállapodásoknak meg kell határozniuk az eurobankjegyeknek az EKB által meghatározott sorszámozását.

1.15 Az árubeszerzési megállapodásoknak titoktartási kikötést kell tartalmazniuk, amelyet az Igazgatóság a Bankjegybizottság álláspontjának figyelembevételével külön határoz meg. Szigorúan bizalmasan kell kezelni és az ajánlatkérő előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem lehet harmadik személyek tudomására hozni különösen az ajánlatkérő által a nyomdák tudomására hozott információkat, a köztudomású vagy azzá váló információk kivételével.

1.16 Végül az eljárások titkos jellegének biztosítása érdekében az árubeszerzési megállapodás szerződő felei között felmerülő minden vitát a Nemzetközi Kereskedelmi Kamara Választottbírósági Szabályzata alapján kell rendezni, az említett szabályzat alapján kijelölt három választottbíró útján.